

ÉVÈNEMENTS/EVENTS

SPRINT D'HALLOWEEN

Venez finaliser vos décorations d'Halloween le dimanche 30 octobre en après-midi. Dès 13 h, toute la famille peut venir au Centre Communautaire de North Hatley pour célébrer la fête d'Halloween.

Le coût d'entrée : une citrouille pour 2 personnes

Où : Au Centre communautaire de North Hatley (3127, chemin Capelton)

Quand : Dimanche, le 30 octobre

Heure : De 13 h à 16 h

HALLOWEEN SPRINT

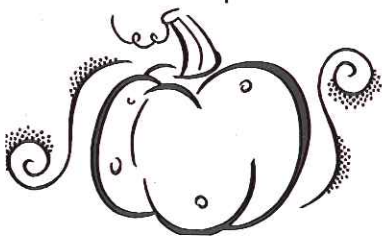
Come finish your Halloween decorations on Sunday October 30 in the afternoon. From 1 p.m., the whole family may come to the North Hatley community center to celebrate Halloween.

Cost : One Pumpkin for 2 persons

Where : North Hatley community center (3127, chemin Capelton)

When : Sunday, October 30

Time : 1 to 4 p.m.



LES APPRENTIS LUTINS

Vous pensez avoir tout ce qu'il faut pour devenir un des lutins du Père Noël? Venez passer votre formation de LUTIN 101 pour pouvoir travailler au sein de la fabrique. Des activités de Noël pour toute la famille seront au rendez-vous.

Ramassez votre courrier souvent, car vous allez recevoir plus d'information sur la venue du Père Noël au Canton de Hatley!

Où : Salle Lucien-Vachon (3115, chemin Capelton, North Hatley)

Quand : Dimanche, le 18 décembre

Heure : de 13 h à 16 h

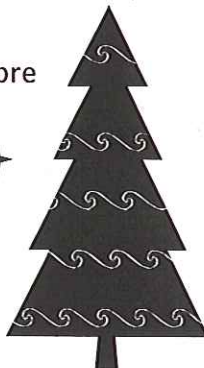
ELVES APPRENTICES

Do you think you have what it takes to become one of Santa's Elves? Join the Elf 101 class to work in Santa's workshop. Christmas activities for the whole family. Check your mail, because you will be getting news on Santa's arrival in Canton de Hatley.

Where : Lucien Vachon Hall (3115, chemin Capelton, North Hatley)

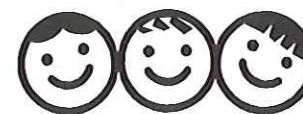
When : Sunday, December 18

Time : 1 to 4 p.m.



Les bienfaits du loisir dans notre municipalité

- * Permet la socialisation
- * Augmente la qualité de vie
- * Améliore les liens intergénérationnels
- * Améliore les aptitudes physiques
- * Améliore l'estime de soi
- * Permet la créativité
- * Et plus encore...



The benefits of recreation in our municipality

- * Allows for socialization
- * Improves quality of life
- * Improves intergenerational bonds
- * Improves physical health
- * Improves self-esteem
- * And much more...

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS

Municipalité du Canton de Hatley

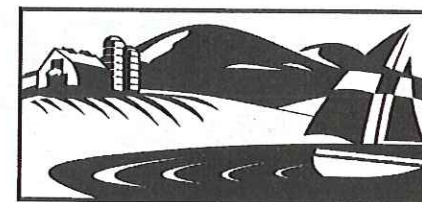
135, rue Main

North Hatley, J0B 2C0

Tel: 819 842-2977

Fax: 819 842-2639

loisirs@cantondehatley.ca



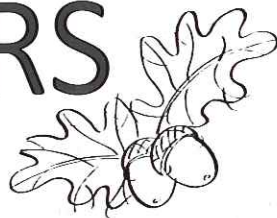
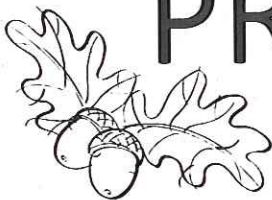
CANTON DE HATLEY
UN ENDROIT À DÉCOUVRIR

La programmation des loisirs souffle un vent nouveau cet automne!



PROGRAMMATION DES LOISIRS

RECREATION PROGRAM



Benjamin

Cadet

Papa et maman

Les congés éclatés!

COURS B1: GYM BOUGE 4-5 ans

C'est la première étape avant la gymnastique
Condition : Avoir minimum 4 ans au moment de l'inscription
et/ou avoir suivi le cours Gym bouge à l'hiver 2011.

Quand : Les samedis du 8 octobre au 12 novembre

Heure : 9 h à 10 h 30

Où : École Saint-Antoine (16, rue Church, Sherbrooke)

Coût : 40 \$

Minimum : 6 enfants inscrits

COURS B2 : SOCCER 6-10 ans

Lors des pratiques, les techniques et mouvements seront introduits, puis renforcés de leçon en leçon.

Quand : Les samedis du 8 octobre au 12 novembre

Heure : 10 h 30 à 12 h

Où : École Saint-Antoine (16, rue Church, Sherbrooke)

Coût : 35 \$

Minimum : 6 enfants inscrits

B1 CLASS : GYM MOVES FOR 4-5 YEAR OLDS

It's the first class before gymnastics.

Prerequisite : To be at least 4 years of age at registration and/or have completed the Gym moves class last Winter

When : Saturdays, October 8 to November 12

Time : 9 to 10 :30 a.m.

Where : Saint-Antoine school (16, rue Church, Sherbrooke)

Cost : 40 \$

Minimum : a minimum of 6 children is required

B2 CLASS : SOCCER FOR 6-10 YEAR OLDS

Practice of basic techniques and moves.

When : Saturdays, October 8 to November 12

Time : 10 :30 a.m. to 12 noon

Where : Saint-Antoine school (16, rue Church, Sherbrooke)

Cost : 35 \$

Minimum : a minimum of 6 children is required

COURS C1 : ARTS VISUELS 9-15 ans

De la peinture à la cartographie, chaque cours permettra de toucher un art visuel et d'avancer dans le projet final!

Quand : Les samedis du 1er octobre au 5 novembre

Heure : 9 h à 10 h 30

Où : Centre communautaire de North Hatley (3127, chemin Capelton)

Coût : 40 \$ + 50 \$ (matériel)

Minimum : un minimum de 6 enfants est demandé

COURS C2 : LA DERNIÈRE DANSE 10-15 ans

Du hip-hop à la danse africaine, chaque séance offre un nouveau style de danse, qui permettra de composer la dernière danse.

Quand : Les samedis du 1er octobre au 5 novembre

Heure : 10 h 30 à 12 h

Où : Centre communautaire de North Hatley (3127, chemin Capelton)

Coût : 40 \$

Minimum : un minimum de 6 personnes est requis

C1 CLASS : VISUAL ARTS FOR 9-15 YEAR OLDS

From painting to cartography each class touches on a visual art contributing to the final project!

When : Saturdays, October 1 to November 5

Time : 9 a.m. to 10 :30 a.m.

Where : North Hatley community center (3127, chemin Capelton)

Cost : 40 \$ + 50 \$ (material)

Minimum : a minimum of 6 children is required

C2 CLASS : THE LAST DANCE 10-15 YEAR OLDS

From Hip-Hop to African dance, each class will offer a new style that will be part of the last dance!

When : Saturdays, October 1 to November 5

Time : 10 :30 a.m. to 12 noon

Where : North Hatley community center (3127, chemin Capelton)

Cost : 40 \$

Minimum : a minimum of 6 children is required

COURS A1 : BADMINTON SEMI-LIBRE

Aspirants et avancés, vous pourrez vous mesurer aux autres durant la session de badminton. Un habitué sera présent pour les techniques.

Quand : Les mercredis du 12 octobre au 16 novembre

Heure : 19 h 30 à 21 h (30 min. de théories, 1 h de pratique libre)

Où : North Hatley elementary School (110, rue School)

Coût : 60 \$

Minimum : un minimum de 8 personnes est requis

COURS A2 : HATHA YOGA POUR TOUS

Le hatha yoga vise à maintenir la vitalité et la santé du corps. Venez travailler en douceur avec une professeure expérimentée.

Quand : Les jeudis 13 octobre au 17 novembre

Heure : 19 h à 20 h 15 (55 min. de yoga, 20 min. de relaxation)

Où : Salle Lucien-Vachon (3115, chemin Capelton)

Coût : 110 \$

Minimum : un minimum de 8 personnes est requis

IMPORTANT: si vous possédez déjà un tapis de yoga, veuillez l'apporter avec vous

A1 CLASS : BADMINTON

For beginners to advanced, you can test your abilities with other players. An experienced player will be on hand for technical advice.

When : Wednesdays, October 12 to November 16

Time : 7 :30 p.m. to 9 p.m. (30 min. of theory, 1 hour of playing)

Where : North Hatley elementary School (110, School street)

Cost : 60 \$

Minimum : a minimum of 8 persons is required

A2 CLASS : HATHA YOGA FOR ALL

Hatha yoga is for maintaining health and vitality. Come practice in a relaxed atmosphere with an experienced teacher.

When : Thursdays, October 13 to November 17

Time : 7 p.m. to 8 :15 p.m. (55 min. of yoga, 20 min. of relaxation)

Where : Lucien Vachon Hall (3115 chemin Capelton, North Hatley)

Cost : 110 \$

Minimum : a minimum of 8 persons is required

IMPORTANT: if you already have a yoga carpet, bring it with you

Durant les journées pédagogiques, la municipalité offre un service d'animation pour les enfants entre 5 et 12 ans! Des activités divertissantes sont proposées afin que les pédagogiques deviennent des congés éclatés!

Chaque journée, veuillez prévoir un dîner froid, une bouteille d'eau, des vêtements et des souliers appropriés selon la température et l'activité.

Rendez-vous : Salle Nazareth de l'église Précieux-Sang (785, rue Thibault, Sherbrooke)

Heure : 9 h à 16 h

Coût : 35 \$ chaque journée OU 2 journées pour 60 \$

Minimum : un minimum de 12 personnes est requis pour chaque sortie, le minimum doit être atteint une semaine avant l'activité

PÉDAGO 21 OCTOBRE - Animation et escalade

Le matin, nous allons nous amuser avec un animateur et en après midi, nous allons escalader les murs d'une église!

OCTOBER 21 - Fun and climbing

In the morning we will have fun activities supervised by a monitor and in the afternoon we will be climbing the walls of a church!

PÉDAGO 4 NOVEMBRE - Laser plus et piscine

Nous allons nous affronter lors de parties de Laser plus, pour ensuite aller flotter dans la piscine de l'Université.

NOVEMBER 4 - Laser plus and pool

We'll be challenging each other with a few games of Laser Plus and then we'll go enjoy the University's pool.

PÉDAGO 21 NOVEMBRE - Quilles et cinéma

En avant-midi, nous allons faire quelques parties de quilles pour nous dégourdir puis terminer la journée en relaxant au cinéma Galaxie.

NOVEMBER 21 - Bowling and the movies

In the morning, we will be playing a few games of bowling then we'll relax in the afternoon at the Galaxie cinema.

PÉDAGO 9 DÉCEMBRE - Musée des sciences et de la nature et animation

Allons découvrir les expositions du musée en avant-midi, et nous amuser avec un animateur en après-midi.

DECEMBER 9 - Museum of science & nature, other activities

We'll be visiting the Museum of science and nature in the morning and in the afternoon we'll have fun activities supervised by a monitor

On school planning days the municipality will offer a monitored activities for 5 to 12 year olds! Different activities are offered so that school planning days

Youngest

Junior

Mom & Dad

INSCRIPTIONS : En personne, mardi le 20 septembre entre 13 h et 19 h, à l'hôtel de ville de la municipalité et par téléphone dès le mercredi 21 septembre 8 h, au 819-842-2977.

REGISTRATION : In person, Tuesday September 20 between 1 and 7 p.m. at the Town Hall, or by phone starting Wednesday September 21 at 8 a.m. at 819-842-2977.

* S.V.P. prendre note qu'une surtaxe de 50% s'applique si vous n'êtes pas résidents du Canton de Hatley. Please take note that there is a 50% surcharge if you are not a Canton de Hatley resident.

Crazy planning days!